The Term *madhyamaka* as Explained by the *Tarkajvālā*:

From the Point of View of Pānini's Grammar

Ogawa Hideyo

- **0. Introduction** It is well known that the TJ, a commentary on Bhāviveka's MHK, gives a grammatical explanation of the term *madhyamaka* to derive the term *madhyamakahṛdaya* 'the heart (*hṛdaya*) of the madhyamaka.' Regrettably, the commentary is now extant only in Tibetan translation, which causes great difficulty in understanding properly the explanation as intended by the original. The TJ tells us that the term *madhyamaka* can be interpreted in two ways: as an upapada tatpuruṣa and as a derivate ending in a taddhita affix; and that the term refers to a śāstra 'teaching, treatise, system' or a siddhānta 'established view' relative to it. The aim of this paper is thus to bring out grammatical points so that the derivation of the term in question may be convincingly accounted for from the point of view of Pānini's grammar.
- **1. TJ** on the term *madhyamaka* The pertinent passages of the TJ are given by Saitō 2000; 2012 along with their Sanskrit reconstructions, which have minor differences between the two articles. I will here follow Saitō 2000 (typos corrected); the passages are numbered for convenience of argumentation.
- (A) The last verse of the MHK: iti madhyamakasyedam saṃkṣepād dhṛdayam kṛtam / dhīmatāṃ naikasūtrāntabimbadarśanadarpaṇaṃ (read: -darpaṇaḥ) // (Eckel 2008, 65: "This completes the concise heart of the Madhyamaka: for scholars it is a mirror to reflect the meaning of many sūtras." It is clearly shown that the term madhyamakahṛdaya is a ṣaṣṭhī tatpuruṣa, which consists of madhyamaka and hṛdaya (A 2.2.8 ṣaṣṭhī): madhyamakaya hṛdayam).
- (B) TJ thereon: [1] mtha' gñis rnam par spans pas dbus dan 'dra bas na dbu ma ste/ [2] dbus ñid dbu ma'o źes ran gi don de la phan pa brjod pa'o// [3] dbu ma'i lam de ston par byed cin/ sgrogs par byed pas ka źes bya ste/ [4] skad kyi dbyins kyi sgra las dbu ma'i bstan bcos źes bya ba 'am/ [5] dbu ma źes bya ba'i min gan la yod pa de ni dbu ma'o// [6] yan na ka źes bya ba'i min gis brjod pa yin pas dbu ma źes bya ste/ dbu ma'i grub pa'i

mtha'o//

- (C) Sanskrit reconstruction in Saitō 2000: [1'S] *antadvayavivarjitena madhyena tulyatvān madhyamaḥ / [2'S] *madhya eva madhyama iti svārthikataddhitābhidhānam (or svārthe tad-) / [3'S] *madhyamāṃ pratipadaṃ tāṃ darśayatā vādayatā ca ka iti / [4'S] *dhātuśabdān madhyamakaśāstram iti / [5'S] *madhyamaka iti saṃjñā vā yatrāsti sa madhyamakaḥ // [6'S] *atha vā ka iti nāmābhidhāyitvena madhyamaka iti / madhyamakasiddhāntah //
- (D) Sanskrit reconstruction suggested: [1'O] *antadvayavivarjitatvena madhyasādṛśyān madhyamam / [2'O] *madhyam eva madhyamam iti svārthikataddhitavidhiḥ / [3'O]
 *madhyamā pratipat / tāṃ kathayati kīrtayatīti madhyamakam / [4'O] *dhātuśabdato
 madhyamakaśāstram ucyate / [5'O] *yadvā madhyamakam iti saṃjñā yasyāsti tan
 madhyamakam / [6'O] *athavā ka iti saṃjñayābhidadhātīti madhyamaka iti / madhyamakasiddhāntah /

Eckel's interpretation of [3]-[6] (Eckel 2008, 65): "Bhāviveka explains that the suffix "ka" refers to "the act (or means) of teaching and proclaiming the middle path." Then he goes on to say that the word madhyamaka can refer to either the "Madhyamaka text" (madhyamakaśāstra) or the "Madhyamaka system" (madhyamakasiddhānta)."

2. madhyama The word madhyamaka is analyzed into two items: madhyama and ka. The item madhyama is a derivate of madhya with the taddhita affix ma, formed by A 4.3.8 $madhy\bar{a}n$ $ma\dot{p}$. [2] states that the taddhita ma in question is a svarthika affix like ka in avika 'sheep' introduced after avi 'sheep' by A 5.4.28 $ave\dot{p}$ $ka\dot{p}$, so that it does not independently convey a meaning of its own. The items madhya and madhyama convey the same meaning. Let us note A 4.3.9 a $s\bar{a}mpratike$. Suppose that X is located in the middle $(madhya; A 4.3.53 tatra\ bhava\dot{p})$. If X is regarded as 'proper, appropriate' $(s\bar{a}mpratika, KV: ny\bar{a}yya, yukta, ucita, sama)$, the taddhita affix a occurs after the item madhya that denotes the middle: $madhye\ bhava\dot{p} \rightarrow madhya-\dot{N}i\ a \rightarrow madhya-\dot{\phi}\ a \rightarrow madhy-\dot{\phi}\ a$ (A 6.4.148 $yasyeti\ ca$). Take for example the utterance $madhyam\ k\bar{a}siham$ 'the proper piece of wood,' which the KV on A 4.3.9 paraphrases as $n\bar{a}tid\bar{t}rgham\ n\bar{a}tihrasvam$ '[the piece of wood which] is neither too long nor too short.' Thus it is reasonable to assume that in [1] and [2] the TJ takes madhyama as a derivate of this type of madhya, i.e., a derivate of madhya with a, with the svarthika ma. The resultant form madhyama means 'that which is located in the middle and which is regarded as proper.' The usages $madhyam\bar{a}$ pratipat

(fem.) and *madhyamo mārgaḥ* (masc.) are attested. In [1] and [2] we may use the neuter *madhyamam*, which takes a 'generic' neuter (*liṅgasarvanāman*) and a 'generic' singular (*saṃkhyāsarvanāman*), accounted for by virtue of the absence of the intention to speak of a specific gender and a specific number (*avivakṣā*). Let us call the referent of the present base *madhyama* 'Middle.' This term 'Middle' refers to that which is located in the middle, a portion or part equally distant from the extremes, and which has the status of being looked upon as proper in a given context.

3. madhyamaka

3.1. madhyamaka 1 [3] and [4] are intended to explain the derivate madhyamaka as an upapada 'cooccurring item' tatpurusa (A 3.1.92 tatropapadam saptamīstham; A 2.2.19 upapadam atin) obligatorily formed by combining madhyama and ka, which is a derivate, formed from a verb (dhātu) with a krt affix. This is strongly supported by [4], which makes the point that the item madhyamaka contains a linguistic item classed as a verb (skad kyi dbyins kyi sgra, *dhātuśabda). The constituent ka of the upapada tatpurusa madhyamaka is a derivate with the krt affix Da, whose introduction after a verb is accounted for by A 3.2.101 anyeşv api dṛśyate. This sūtra is connected with the following sūtras: A 3.4.67 kartari kṛt; A 3.2.84 bhūte; A 3.2.97 saptamyām janer ḍaḥ; A 3.2.98 pañcamyām ajātau; A 3.2.99 upasarge ca samjñāyām; A 3.2.100 anau karmani. A 3.2.101 then provides that the krt affix Da is seen to follow the verb jan 'be born, arise' construed also (api) with upapadas other than those specified in the preceding sūtras. According to the KV, Pānini's use of the particle api 'also' is intended to relax all the conditions given in the relevant sūtras (KV on A 3.2.101: apiśabdah sarvopādhivyabhicārārthah / tena dhātvantarād api bhavati), so that the krt affix Da follows a verb other than jan with no specific time reference (A 3.2.84 bhūte is superseded.) Consider an example from the Durghatavrtti on A 3.2.50 (katham bhayāpahāh / ... anyesv api drśyate iti dah): bhayāpaha 'one who wards off fear, king,' paraphrased as bhayam apahantīti bhayāpahah. In this instance the krt affix Da is introduced after the verb han preceded by the upasarga apa, which is construed with the upapada bhaya 'fear' signifying an object (karman) with respect to the action of warding off: bhaya-Nas apa-ha (← apa-han-Da) \rightarrow bhaya apaha \rightarrow bhayāpaha (A 6.1.101 akah savarne dīrghah). The formation of the compound bhayāpaha cannot be accounted for by A 3.2.50 ape kleśatamasaḥ, since the upapada signifying an object is neither kleśa 'pain' nor tamas 'darkness.'

In order to explain the derivate ka with Da, it will suffice to take into account the following type of verb: monosyllabic; an initial sound is k; a meaning is one of the meanings to be expressed by the Tibetan terms (a) ston pa and (b) sgrogs pa. In [3] the TJ considers two possibilities: the verbs *kath 'tell, state' (dhātupātha X.307: katha $v\bar{a}kyaprabandhe$ 'kath occurs to denote the act of composing an utterance.') and * $k\bar{r}t$ (dhātupātha X.111: kr̄tA samśabdane 'kr̄t occurs to denote the act of praising.'), respectively. Derivations are as follows: (a) $katha-Da \rightarrow kath-\phi-Da$ (A 6.4.48 ato $lopah) \rightarrow k-\phi-Da \rightarrow ka;$ (b) $k\bar{r}tA-Da \rightarrow k\bar{r}t$ - $\phi-Da$ (A 1.3.2 upadeśe 'j anunāsika it; A 1.3.9 tasya lopah) $\rightarrow k\bar{r}t$ -Da $\rightarrow k$ - ϕ -Da $\rightarrow ka$. That part of an item which begins with its last vowel is termed ti (A 1.1.64 aco 'ntyādi ti) and an operation takes effect with respect to a single sound as it would with respect to an initial or final sound (A 1.1.21 \bar{a} dyantavad ekasmin). The parts -ath of kath and - \bar{r} t of k \bar{r} t are called ti. Vt. 1 on A 6.4.143 (teh): dity abhasyāpy anubandhakaranasāmarthyāt applies. A 6.4.143 teh provides that the ti part of the presuffixal base bha (A 1.4.18 yaci bham) is dropped before an affix marked with d(dit). The presuffixal base occurring before a krt affix cannot be called bha since relevant affixes are those introduced by sūtras of the fourth and fifth adhyāyas. The present vārttika is thus formulated, saying that even if a presuffixal base occurring before an affix marked with d is not called bha, the ti portion of the base is dropped, since, otherwise, the marking of an affix with d would be in vain: this marking has the purpose of serving to bring about the zero substitution of a ti portion of a presuffixal base; A 6.4.128 bhasya is blocked.

[3] gives a string which is assumed to be equivalent to the upapada compound madhyamaka: madhyamam kathayati kīrtayatīti madhyamakam. A corresponding abstract string is madhyama-Nas ka. On the assumption that the kṛt Da denotes an agent (kartṛ) by A 3.4.67 kartari kṛt, the compound madhyamaka means 'X which teaches or proclaims the Middle.' [4] explicitly states that X is what is referred to as śāstra: madhyamakaṃ śāstram; madhyamakaśāstram.

3.2. *madhyamaka* **2** [5] is intended to take the item *madhyamaka* as a name word (*samjñāśabda*). The point made here is that what bears the name *madhyamaka* is spoken of as *madhyamaka*. The derivation of the name *madhyamaka* is also accounted for by A 3.2.101 *anyeṣv api dṛṣyate*, for which the condition is considered that the derivate formed is a term referring to a particular thing as in A 3.2.99 *upasarge ca saṃjñāyām* (e.g., *prajā*

'progeny'). In this case the item <code>samjñāyām</code> 'in the domain of a name' is taken to recur in A 3.2.101. Pāṇini's work (śāstra) is called śabdānuśāsana 'a means of teaching correct forms.' The technical term śabdānuśāsana is characterized as <code>anvarthasamjñā</code>, <code>anvarthamnāma</code> 'an etymologically analyzable name' (MBh [Paspaśā] (I.1.2-3): śabdānuśāsanam nāma śāstram adhikṛtam veditavyam [I have adopted the reading by Vedavrata.]). In the same manner we can safely say: <code>madhyamakam nāma śāstram</code>: the work (śāstra) in question is called <code>madhyamaka</code>. That is, the work has the name <code>madhyamaka</code>, retaining the etymological meaning 'that which teaches or proclaims the Middle.'

Consequently, the upapada compound *madhyama-ka* can refer either to a śāstra which teaches or proclaims the Middle or to a śāstra which bears the name *madhyamaka* with its etymological value.

3.3. *madhyamaka* **3** [6] is intended to explain the item *madhyamaka* as a taddhita derivate formed from the nominal base madhyama by introducing the taddhita affix ka. In his Vrtti on Ganaratnamahodadhi 184 Vardhamāna mentions samjñāyām, a ganasūtra accompanying A 5.4.3 sthūlādibhyah prakāravacane kan. Vrtti on GRM 184: samjñāyām iti ganasūtram / tasyārthah / svaprakrtyarthasya pravrttinimittam anapeksya yah śabdah samjñārūpatayārthāntare vartate tasyānena kapratyayaḥ / ... / śūdraśabdo jātau prasiddhah / śūdrako nāma vīrah / The ganasūtra provides that an item takes the affix ka if the derivate formed from it is a term referring to a particular thing $(samj\bar{n}\bar{a}y\bar{a}m)$. Three kinds of meanings are involved here: svaprakrtyartha, pravrttinimitta, and samjñārūpata $y\bar{a}rth\bar{a}ntaram$. For example, in the case of the item $s\bar{u}draka$, in relation to the affix ka its own base (svaprakrti) is śūdra and the meaning of this base (svaprakrtyartha) is 'a śūdra caste.' The basis of the application (pravrttinimitta) of the word $\dot{su}dra$ is the property of being a śūdra caste. The item śūdra denotes a meaning other than the meaning śūdra caste (arthāntara), characterized by its own form, the form of the name word (samjñārūpa). According to the ganasūtra, when this item denotes its own form, it takes the taddhita affix ka. The derivate śūdraka is thus a name which can be used independently of the property of being a śūdra caste. The entity is what bears the name śūdraka. The same is true of the name madhyamaka. The item madhyama denotes its own form to form, by introducing the affix ka, the name word madhyamaka, which refers to a siddhānta; the siddhānta bears the name madhyamaka without its etymological value. Therefore, in view of this, we may interpret [6]: *athavā ka iti samjñayābhidadhātīti madhyamaka iti / madhyamakasiddhāntaḥ, as follows: "Alternatively, since [the item madhyama] denotes [its own form] because of the name-forming [affix] ka, [the name] madhyamaka is established. This name refers to a siddhānta, which has the name madhyamaka."

- **4.** $\delta \bar{a}stra$ The term $\delta \bar{a}stra$ is derived from the verb $\delta \bar{a}s$ 'teach, instruct' with the unadi affix StraN (US 4.158: sarvadhātubhyah stran). Its core meaning is 'teaching.' A detailed explanation of this term has been given by Cardona 1997, 572-573. Let us concentrate on two aspects of the śāstra: grantha 'work, treatise' (AK 3.3.179c: nideśagranthayoh śāstram) and upadeśa 'teaching.' NV on NS 1.1.1 (4.1-2): śāstram punah pramānādivācakapadasamūho vyūhavišistah, padam punar varnasamūhah, padasamūhah sūtram, sūtrasamūhah prakaranam, prakaranasamūha āhnikam, āhnikasamūho 'dhyāyah, pañcādhyāyī śāstram / (Cardona 1997, 573: "The śāstra is a group of words characterized by a particular arrangement (vyūhaviśistah) and stating such things as means of knowing rightly (pramānādivācakapadasamūhah) ...; a group of āhnika makes up a chapter (adhyāya); and the śāstra is a group of five chapters (pañcādhyāyī)." Note: pañcādhyāya $+ \dot{NiP}$ A 2.1.51 taddhitārthottarapadasamāhāre ca; A 4.1.21 dvigoh). Let us note also the following statement on tantra 'a branch of learning' by Paksilasvāmin: NBh on NS 1.1.26 (261.2-3): tantram itaretarābhisambaddhasyārthasamūhasyopadeśah śāstram. The words tantra and śāstra are mutually synonymous, referring to a system or an organized or methodically arranged set of ideas. It is quite natural that when the śāstra is defined as a group of five chapters, the contents of the chapters are connected with one another. The chapters are defined as a group of āhnikas. Accordingly, the term śāstra signifies a particular work and an organized set of ideas taught therein. A dogmatic, soteriological, etymology of the term śāstra given by Buddhist philosophers need not be discussed here (see MacDonald 2015 II.14-15, n. 40. Note: $\delta \bar{a}s \in \delta \bar{a}s + Kvi + tra \in trai + Da$ śāstra 'that which subdues and which protects' [viśesanobhayakarmadhāraya]).
- 5. siddhānta Let us note Uddyotakara's statement and Viśvanātha's comment thereon: NV on NS 1.1.27 (262.13): yo 'rtho na śāstritaḥ tasyābhyupagamo na siddhānta iti / ("The acceptance of that subject matter (artha) as being such and such which has not been treated by a śāstria (śāstrita) is not a siddhānta.") Vṛtti on NS 1.1.26 (260): tathā ca śāstritārthaniścayaḥ siddhāntaḥ / ("This being the case, the determination (niścaya) of the subject matter treated according to a śāstria (śāstritārtha) is a siddhānta.") We see that a śāstra is linked with a siddhānta in the relation expressed by the derivate śāstrita, which

is formed from the base $\pm s\bar{a}stra$ with the taddhita affix $\pm taC$. This derivation is accounted for by A 5.2.36 $\pm tad$ asya $\pm tad$ $\pm t$

6. Conclusion The term *madhyamaka*, as the upapada tatpurusa consisting of the taddhita derivate madhyama ((madhya + a) + ma) and the krt derivate ka (kath + Da; $k\bar{r}t$ + Da), refers to the śāstra which teaches or proclaims the Middle or to the śāstra which is named madhyamaka 'that which teaches or proclaims the Middle.' Alternatively, the term madhyamaka, as a derivate ending in the taddhita affix ka, refers to the siddhānta which is the determination of the subject-matter treated by the madhyamakaśāstra. From the perspective of Pānini's grammar, the interpretation of the item ka simply as a suffix given by Eckel and Saitō, utterly far-fetched, is untenable. Now that the compound madhyamakahrdaya is accepted as a sasthī tatpurusa, equivalent to the string madhyamakasya hrdayam, it is unlikely that the term madhyamaka refers to an individual person who teaches or proclaims the Middle, since the heart of such a person, an internal organ, cannot be man-made (krta). In addition, it is difficult to take the compound madhyamakavādin to mean 'a person who is a proponent and who teaches or proclaims the Middle' (*madhyamakaś cāsau vādī ca), because this type of compound is usually taken as an upapada tatpurusa (vad + NinI; A 3.2.78 supy ajātau ninis tācchīlye), not as a karmadhāraya; it must mean 'a proponent who asserts the madhyamaka siddhānta' (madhyamakam vadatīti madhyamakavādī).

What is important to note is that in the MHK the madhyamakaśāstra stands in contrast to other śāstras, philosophical systems: Sāṃkhya, Vaiśeṣika, Vedānta, Mīmāṃsā, and Nyāya. The most possible explanation is that the concept of madhyamakaśāstra, with so broad a domain as to include the Yogācara system, was developed as standing for 'Buddhology' in its proper sense.

Abbreviations

A: Pāṇini's *Aṣṭādhyāyī*. Cardona 1997, Appendix. AK: Amarasiṇha's *Nāmalingānuśāsana*, alias *Amarakośa. Amara's Nāmalingānuśāsanam with the Commentary Amarakośodghāṭana of Bhatṭa Kṣīrasyāmin*. Ed. Hari Dutt Sharma. Poona: Oriental Book Agency, 1941.

Durghaṭavṛtti: Śaraṇadeva's Durghaṭavṛtti. The Durghatavritti of Saraṇadeva. Ed. Gaṇapati Śâstrī. Trivandrum: Travancore Government Press, 1909. GRM: Vardhamāna's Ganaratnamahodadhi. Vardhamāna's Ganaratnamahodadhi with the Author's Commentary. Ed. Julius Eggeling. Delhi: Motilal Banarsidass, 1963. KV: Vāmana and Jayāditya's Kāṣikāvṛtti. Kāṣikavṛtti of Jayāditya-Vāmana, Along with Commentaries Vivaraṇapañcikā-Nyāṣa of Jinendrabuddhi and Padamañjarī of Haradatta Miṣra. 6 vols. Ed. Śrīnārāyaṇa Miṣra. Varanasi: Ratna Publications, 1985. MBh: Patañjali's Vyākaraṇamahābhāṣya. (1) Śrībhagavatpatañjaliviracitaṃ Vyākaraṇamahābhāṣyam (Śrīkaiyaṭakṛta-Pradīpena nāgojībhaṭṭakṛtena bhāṣyapradīpoddyotena ca vibhūṣitam). 5 vols. Ed. Vedavrata. Gurukul Jhajjar (Rohatak): Hairyāṇā-Sāḥitya-Saṃsthānam, 1962-1963. (2) The Vyākaraṇa-mahābhāṣya of Patañjali, Edited by F. Kielhorn, Third Edition, Revised and Furnished with Additional Readings, References and Select Critical Notes by K. V. Abhyankar. 3 vols. Ed. Kashinath Vasudev Abhyankar. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1962-1972.

MHK: Bhāviveka's Madhyamakahrdayakārikā. See Saitō 2000. NBh: Pakṣilasvāmin's Nyāyabhāṣya. Nyāyadarśanam with Vātyāyana's Bhāṣya, Uddyotakara's Vārttika, Vācaspati Miśra's Tātparyaṭīkā & Viśvanātha's Vṛtti. 2nd ed. Ed. Taranatha Nyaya-Tarkatirtha and Amarendramohan Tarkatirtha. New Delhi: Munshiram Manoharlaal Publishers Pvt. Ltd., 1985. NS: Gautama's Nyāyasūtra. See NBh. NV: Uddyotakara's Nyāyavārttika. See NBh. TJ: Tarkajvālā. See Saitō 2000. Uṇādikośa: Unādikośa of Mahādeva Vedāntin. Ed. K. Kunjunni Raja. Madras: University of Madras, 1956. Vṛtti: Viśvanātha's Vṛtti. See NBh. Vt: Kātyāyana's vārttika.

Bibliography

Cardona, George. 1997. Pānini, His Work and Its Traditions. Vol. I, Background and Introduction. 2nd ed. Delhi: Motilal Banarsidass. Eckel, Malcolm David. 2008. Bhāviveka and His Buddhist Opponents. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press. MacDonald, Anne. 2015. In Clear Words: The Prasannapadā, Chapter One. Vol. 1, Introduction, Manuscript Description, Sanskrit Text. Vol. 2, Annotated Trasnlation, Tibetan Text. Wien: Verlag der Österreichischen Saitō Akira 斎藤明. 2000. "Bavya no kiteisuru madhyamaka to Akademie der Wissenschaften. sono kaishaku o megutte" バヴィアの規定する madhyamaka とその解釈をめぐって. In Abhidharma bukkyō to indo shisō: Katō Junshō hakushi kanreki kinen ronshū アビダルマ仏教とイ ンド思想:加藤純章博士還暦記念論集, 267-279. Tokyo: Shunjūsha. ----. 2012. "Chūgan shisō no seiritsu to tenkai: Nāgārjuna no ichizuke o chūshin to shite" 中観思想の成立と展開: ナー ガールジュナの位置づけを中心として. In Kū to Chūgan 空と中観, ed. Katsura Shōryū 桂紹隆, Saitō Akira 斎藤明, Shimoda Masahiro 下田正弘, and Sueki Fumihiko 末木文美士, 3-41. Shirīzu Daijō Bukkyō シリーズ大乗仏教 6. Kyoto: Hōzōkan.

Key words Bhāviveka, Madhyamakahrdayakārikā, Tarkajvālā, madhyamaka, śāstra, siddhānta

(Former Professor of Hiroshima University, Ph.D.)